

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 91 (1964)  
**Heft:** 2-3

**Rubrik:** La voix valaisanne  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La voix valaisanne



## La «Mi-été» de Vissoie

*Le groupe patoisant de Vissoie avait organisé, le dimanche 15 août, la fête de la mi-été dans ce charmant village. Malgré le temps maussade, cette manifestation, où le folklore local était à l'honneur, s'est déroulée en présence d'un nombreux public.*

Le cortège, conduit par les fifres et tambours de Mission et de Mayoux, relevait du plus haut pittoresque.

Les différentes productions de cette si agréable journée se sont déroulées sur un podium à ciel ouvert et au milieu d'un décor naturel de verdure. C'est ainsi que l'auditoire a suivi avec intérêt deux pièces en patois intitulées : *Les fabricants de la piquette* et *Le renant*, composées par M. Edouard Florey. Ces deux œuvres furent très bien rendues, les acteurs s'étant acquittés de leur rôle avec beaucoup de naturel. Ensuite, ce fut une alternance fort goûtée de chants du terroir, de musique folklorique, de contes, et une scène, en français, due à la plume combien autorisée de M. Aloys Theytaz, préfet. Bravo ! les amis patoisants de Vissoie pour l'organisation de cette manifestation si bien réussie.

## La Fête cantonale des patoisants de Vétroz

C'est par un radieux soleil qu'eut lieu, dimanche 8 septembre, la Fête cantonale des patoisants valaisans, à Vétroz. Le matin, dès 8 h. 30, les différents groupes étaient rassemblés sur la place, vers la maison d'école, pour écouter le discours de réception, savourer un généreux apéritif et apprécier les exécutions de la « Concordia » et de l'« Union ».

M. Marc Penon souhaita la bienvenue au nom de la commune.

Un défilé se forma pour se rendre à l'église assister à l'office divin. La messe fut chantée par la « Chanson villageoise » de Chalais, sous l'experte direction de M. Camille Martin. Cortège officiel haut en couleurs. Le premier groupe était conduit par la fanfare « Concordia », suivie des officiels et invités.

M. Marcel Gard, conseiller d'Etat et chef du gouvernement, était entouré de M. Félix Carruzo, conseiller national, des préfets Papilloud et Coudrayet, des autorités communales.

Les différents groupes patoisants ont été très applaudis. La fanfare l'« Union » ouvre la marche du deuxième groupe de sociétés. Parmi les invités du jour, nous avons relevé la présence des délégués des « Valaisans » de Lausanne et de Leysin.

Après le banquet, fort bien servi à la cantine, les différents groupes se sont produits pour le plus grand plaisir d'un auditoire conquis. Les productions étaient de choix et variées à souhait, au point. Elles donnèrent entière satisfaction au jury, formé de M. l'abbé Hermann Salamin, Sierre, de Mme Ernest Schulé, Crans, de MM. Ernest Schulé, directeur du « Glossaire des patois romands », Crans, et Jean Quinodoz, professeur de chant et musique, Sion.

Les patoisants eurent une pensée de sympathie pour M. Joseph Gaspoz, président du Conseil romand, absent, et qui est toujours convalescent.

Notons que les productions ont été enregistrées par Radio-Lausanne. La présence de MM. André Rougemont et Méri-nat nous fit grandement plaisir.

Un sincère merci à tous les amis de Vétroz pour la parfaite organisation de cette manifestation, sans oublier M. François Moren, l'âme du mouvement patoisant dans ce si sympathique bourg viticole.

### Le palmarès

- a) Théâtre : 1. Isérable ; 2. Chalais ; 3. Vissoie.
- b) Chœurs : La chanson villageoise de Chalais.
- c) Solo-duo : 1. Chermignon ; 2. Lausanne ; 3. Henri Claret, Saxon.
- d) Mono-dialogues : 1. Cordonnier, Chermignon ; 2. ex aequo : Denis Favre, Isérables et Henri Claret, Saxon.
- e) Danse : Chermignon.
- f) Hors concours : Jules Vocat, Vissoie ; Jean Vocat, Niouc ; Alfred Salamin, Mayoux.

*J. Duey.*

Dè bònë vacance,  
Pò byèn sè rèpòzâ,  
Oun rloà kyèy è y'abyë.

**Déni Favre-Fôrne,**

« Mantenyèöü döü Patouè »  
öü Clos, à Leysin.

De bonnes vacances  
pour bien se reposer  
un endroit tranquille et commode

**Denis Favre-Fournier,**

« Mainteneur du Patois »  
au Clos, à Leysin.

Téléphone (025) 6 21 88